A Necessary Prerequisite to understand this (following) text/document

Explanations by Ptaah and Billy Regarding the German Language

Siebenhundertsechzigster Kontakt, Freitag, 11. December 2020, 21.20 h

Seven Hundred and Sixtieth Contact, Friday, 11th December 2020, 21:20

Translation by Vibka Wallder

17th January, 2021

...

...

22.32 h

22:32

Billy Hallo, Ptaah, lieber Freund, da bist du ja schon. Du hast mir sagen lassen, dass du heute nochmals auf die Corona-Seuche zu sprechen kommen willst, weil du noch einiges dazu sagen willst. Eigentlich haben wir ja schon vor geraumer Zeit davon Abstand nehmen wollen, doch brachte das Ganze dessen doch nochmals die Notwendigkeit, mehr darüber zu sagen, weil die Regierenden weder schlau genug noch ihres Amtes fähig sind, alles Notwendige und Richtige zu tun, um der Seuche auf den Pelz zu rücken und ihr den Garaus zu machen.

Billy Hello Ptaah, dear friend. You are here already. You let me know that you want to talk about the rampantly spreading corona disease again today because you want to say a few more things about it. Actually, we had wanted to refrain from doing so some time ago, but the whole thing made it necessary to say more about it, because the governors are neither clever enough nor capable of their office to do everything that is necessary and right to get to the bottom of the rampantly spreading disease and put an end to it.

Ptaah Das ist richtig, doch will ich trotzdem nochmals einiges sagen, wonach wir diese Sache wirklich nicht mehr erwähnen sollten, wie wir schon einmal gesagt haben. Nun habe ich aber in meines Vaters Annalen eine Aufzeichnung gefunden, wobei er unter dem Datum vom Sonntag, den 4. April 1948, einerseits folgendes schrieb, was er dir erklärte:

Ptaah That is right, but nevertheless I want to say something again, after which we really should no longer mention this matter, as we have already said once. But now I have found a record in my father's annals in which he wrote, on the one hand, the following under the date of Sunday, April 4, 1948, which he explained to you:

«Eduard, du wirst zukünftig dein Wissen um all das, was wir zusammen an Geschehen und Ereignissen bis weit in die ferne Zukunft ergründet haben, weiterhin selbst in Prophetien und Voraussagen verfassen und in alle Welt an die öffentlichen Medien senden, und zwar wie bisher mit Hilfe deiner Lehrer, dem Pfarrer und dem Professor. Dies aber wird sich, wie du gesehen hast und weisst, im nächsten Jahrtausend ändern. Alles wird sich schon in nur 3 Jahrzehnten zu ändern beginnen, weil, wie du zukünftig sehen konntest, eine digitale und elektronische Technik entstehen und dir die Möglichkeit öffnen wird, diese neue Technik zu nutzen und durch diese all dein Wissen in weltweiter Weise zu verbreiten.»

"Eduard, in the future you will continue to compose your own prophecies and predictions about all the happenings and occurrences that we have fathomed together far into the future and send them to the public media all over the world, namely as before with the help of your teachers, the priest and the professor. But this will change in the next millennium, as you have seen and know. Everything will already begin to change in just three decades because, as you have seen in the future, a digital and electronic technology will emerge and open up to you the possibility of using this new technology and spreading all your knowledge in a worldwide form by means of it."

Danach ist festgehalten, dass dir mein Vater Sfath auftrug, dass du an alle Regierungen und öffentlichen Medien in Europa einen Brief schreiben sollst, was du dann am Samstag, den 7. Juli 1949, auch getan hast. Danach hast du aber mit meinem Vater zusammen die

It is then recorded that my father Sfath instructed you to write a letter to all governments and public media in Europe, which you then also did on Saturday, July 7, 1949. After that, however, you explored with my father the next 6 decades from 1970 to 2030

nächstfolgenden 6 Jahrzehnte ab 1970 bis 2030 erkundet und erfahren, wie, warum und wodurch die virale Corona-Seuche entstehen wird, um dann über die nächsten Jahrzehnte weiterentwickelnd zur Seuche zu werden. Diese, so schrieb mein Vater, werde sich erst in milden Formen ergeben, um im Lauf der Zeit selbst sich mutierend zu verändern, wie aber auch durch Forscher, die bewusst im Auftrag von Mao Zedong in Vereinbarung mit dem rachsüchtigen Amerikaner ... unter Todesdrohung gezwungen wurden, ihr böses Werk zu beginnen, wie sich das dann auch alles ergab. Warum du allerdings den Namen dieses Mannes öffentlich verschweigen willst, das kann ich nicht verstehen, denn er ist ja gestorben, wie auch Mao Zedong, ehe der von den beiden gemeinsam ersonnene Racheplan umgesetzt werden konnte, sich jedoch jetzt sozusagen posthum für sie doch noch erfüllt, jedoch nicht wie geplant nur in den USA, sondern weltweit.

and learned how, why and by what means the viral rampantly spreading corona disease will arise and then further develop over the next decades to become the rampantly spreading disease. As my father wrote, this would first arise in mild forms, so to mutatingly change itself in the course of time, as well as to be changed by researchers who were deliberately, under threat of death, commissioned by Mao Zedong in agreement with the vengeful American ..., to begin their evil work, as it also came about. However, I cannot understand why you want to keep the name of this man secret from the public, because he has died, just like Mao Zedong, before the plan of revenge that the two of them had devised together could be implemented, but which is now being fulfilled for them posthumously, so to speak, but not only in the USA as planned, rather worldwide.

Was nun jedoch weiter in meines Vaters Aufzeichnungen geschrieben ist, so geht daraus hervor, dass in China, in einem Geheimlabor in der Stadt Guangzhou, ein Virus erschaffen werde, das erstmals im Jahr 1976 infolge einer Unvorsichtigkeit aus einem Labor entweichen werde. Dieses werde sich bis zum neuen Jahrtausendwechsel mehrfach mutierend und von allen Forschungen unerkannt erhalten, um dann in den ersten 3 Jahren des neuen Jahrhunderts eine erste erkennbare Seuche zum Ausbruch zu bringen. Diese werde jedoch wiederum in einem geheimen Labor in einer chinesischen Stadt namens Wuhan durch Laborarbeiten weitermutierend eine Teilung erfahren, woraus sich eine neue Virus-Art forme. Dieses neue Virus, so hat mein Vater vermerkt, sei dann äusserst ansteckend und werde das Zellensystem der Menschen angreifen, wie sich auch auf gewisse Säugetiere und auf Getier ausrichten, sobald es frei werde. Und, so hat er vermerkt, komme es auch zu Beginn des Jahres 2019 zu einer weiteren Mutationsfolge, und zwar durch einen Laborunfall, wodurch das neue gefährliche Virus alle Laborarbeitenden befalle, die durch diese Ansteckung und die daraus entstehende Seuche nach und nach sterben, jedoch die Seuche noch hinaustragen würden. Das dauere dann ab dem Monat Januar bis zum Dezember, ehe durch eine Fügung das tödliche Virus im Dezember 2019 erkannt, es dann aber noch rund 2 Monate dauere, ehe entsprechende Informationen veröffentlicht und die Öffentlichkeit informiert werde.

However, from that which is further written in my father's notes, it emerges that in China, in a secret laboratory in the city of Guangzhou, a virus would be created which would escape from a laboratory for the first time in 1976 as a result of carelessness. This virus would mutate several times until the new millennium and remain undetected by all research, only to cause the first recognisable outbreak of the rampantly spreading disease in the first three years of the new century. However, in a secret laboratory in a Chinese city called Wuhan, this would in turn undergo further mutation through laboratory work, resulting in the formation of a new type of virus. This new virus, my father noted, would then be extremely contagious and would attack the cell system of the human beings, as well as directing itself at certain mammals and animals, as soon as it was released. And, as he noted, at the beginning of 2019 it would also come to another mutation result, namely through a laboratory accident wherethrough the new dangerous virus would affect all laboratory workers who would gradually die through this infection and the resulting rampantly spreading disease, but would still carry the rampantly spreading disease outside. This would then last from the month of January until December, before the deadly virus would be detected through causal foreordination in December 2019, but it would then still take around two months before the relevant information was published and the public informed.

Weiter vermerkte mein Vater in seinen Annalen, dass wenn das neue Virus offen erkennbar und

Furthermore, my father noted in his annals that when the new virus becomes openly

dieses sich als äusserst gefährliche, tödlich grassierende Seuche erweise, es dann bereits nicht mehr eingedämmt werden könne. Auch vermerkte er, dass vor dem Ausbruch der ersten erkennbaren Seuche kurz nach dem Jahrtausendwechsel – womit wohl SARS gemeint war – das Virus länger als 2 Jahrzehnte lang nicht als besonderes Virus erkannt werde. Dies, obwohl sich dieses bereits 1976 unbemerkt als erstes aus dem Geheimlabor entweichende Virus unerkannt mit dem ursprünglichen sogenannten porziner Influenza-Subtyp H1N1-Virus vermischte und hochansteckend war.

recognisable and this proves to be an extremely dangerous, deadly, rampantly spreading disease, it can no longer be contained. He also noted that before the outbreak of the first recognisable rampantly spreading disease shortly after the turn of the millennium – by which SARS was probably meant – the virus would not be recognised as a special virus for more than two decades. This was regardless of the fact that this virus, which was the first to escape unnoticed from the secret laboratory as early as 1976, mixed undetected with the original so-called porcine influenza subtype H1N1 virus and was highly contagious.

Das erste Auftreten dieses neuen Virus, das sich in das Influenzavirus integrierte, mutierte fortan zusammen mit Grippeviren, ohne dass dieses durch die irdischen Fachkräfte wahrgenommen und also nicht erkannt wurde, wohl deshalb, weil ihnen solcherart Vorgänge unbekannt waren, was nach unseren Feststellungen noch zur heutigen Zeit der Fall ist. Folglich des Nichterkennens dieser mutativen Virenart, wurde all die Jahre, während denen das Virus weitere Mutationen durchlief, stets nur die entsprechend auftretende Grippeart behandelt, wie wir gemäss unseren Forschungen ergründen konnten.

The first appearance of this new virus, which integrated itself into the influenza virus, mutated from then on together with influenza viruses without being noticed by the terrestrial specialists and thus was not recognised, probably because such processes were unknown to them, which according to our findings is still the case today. As a result of the non-recognition of this mutative type of virus, in all those years during which the virus underwent further mutations, only the corresponding type of flu was treated, as we were able to fathom according to our research.

Dies beschrieb mein Vater Sfath einerseits auch so in seinen Aufzeichnungen, während er anderseits auch anführte, dass sich die Seuche ab ihrem ersten Freiwerden selbst während den nächsten 2 Jahrzehnten derart mutierend wandle, dass daraus kurz nach dem Jahrtausendwechsel die erste offene Seuche hervorgehe**.** Diese, so vermerkte er, wandle sich dann durch weitere Mutationen und bewirke ab dem Jahresbeginn 2019 den Beginn einer grossen Seuche, die jedoch erst im Dezember 2019 erkennbar werde, sich dann ab dem Jahr 2020 sehr rasant weltweit über die ganze Erde auszubreiten beginne, weiter mutiere und noch gefährlicher werde, wodurch über lange Zeit viele Todesopfer gefordert würden. Soweit einmal das, was in meines Vaters Annalen aufgeführt ist, was du aber be…

On the one hand, my father Sfath described this in his notes as such, while on the other hand, he also stated that the rampantly spreading disease itself would – during the following two decades from the time it was first released – mutate to such an extent that the first open rampantly spreading disease would emerge shortly after the turn of the millennium. This, he noted, would then change through further mutations and cause the beginning of a major rampantly spreading disease from the beginning of 2019, which would, however, only become recognisable in December 2019, and then from 2020 would begin to spread very rapidly throughout the world, mutate further and become even more dangerous, causing many deaths over a long period of time. So much for that which is listed in my father's annals, but what you are...

Billy Schon gut, du musst nichts weiter dazu sagen.

Billy All right, you do not have to say anything else.

Ptaah Aber …

Ptaah But ...

Billy Nein, wirklich nicht. Einerseits geht das Ganze, was du aus den Annalen von Sfath genannt hast, der gesamten irdischen ‹Elite› der Mediziner, Virologen, Epidemiologen,

Billy No, really not. On the one hand, the whole of that which you have mentioned from the annals of Sfath does not get into the boastful and stubborn heads of the entire

anderen wissenschaftlichen Fachkräften und Grössen nicht in ihren überheblichen und verbohrten Schädel hinein, weil sie keinerlei Kenntnisse solcher Mutationsvorkommen haben, folglich sie von vornherein unbedacht alles rundwegs ablehnen und als Phantasterei darstellen werden. Insbesondere werden es die Virologen, Epidemiologen und sonstige damit im Zusammenhang stehenden ‹Fachkräfte› sein, die sich gegen all das querstellen werden, was Sfath geschrieben und du nun offen genannt hast. Und dies werden sie tun, weil sie sich infolge ihrer entsprechenden Wissenschaftsausbildung als Allwissende und Götter betrachten und sich weder etwas anderes vorstellen, akzeptieren noch zulassen können als das, was dem bisher Bekannten, Bewiesenen und ihrem Erlernten sowie ihren Hypothesen entspricht. Anderseits werden sie zusätzlich die Aussagen von Sfath und damit auch alles, was du offengelegt hast, nicht nur ablehnen, sondern dich und mich als Lügner, Wahrheitsverfälscher und Wahrheitsverleumder beschimpfen, wie das auch alle unsere altherkömmlichen Antagonisten tun werden, wie auch allesamt die dumm[i]-dämlichen Besserwissenden, Querulanten, Querdenker resp. Nichtdenker, Verschwörungstheoretiker, alle Verleumder und sonst dem Verstand und der Vernunft unzugänglichen Blöden und Irren.

terrestrial 'elite' of physicians, virologists, epidemiologists, other scientific experts and greats, because they have no knowledge whatsoever of such mutation occurrences; consequently, they will reject everything outright and present it as fantasy from the outset. In particular, it will be the virologists, epidemiologists and other related 'experts' who will put their feet down against everything that Sfath has written and that you have now openly mentioned. And they will do this because, as a result of their corresponding scientific training, they regard themselves as all-knowing ones and gods and can neither imagine, accept nor allow anything other than that which corresponds to that which is known, proven and what they have learned so far, as well as their hypotheses. On the other hand, additionally they will not only reject Sfath's statements and thus also everything that you have revealed, but will also call you and me liars, falsifiers of the truth and slanderers of the truth, just as all our traditional antagonists will do, as will all the dumm[i] and simple-minded know-it-alls, troublemakers, mavericks, that is to say, non-thinkers, conspiracy theorists, all calumniators and other stupid and crazy ones who are inaccessible to intellect and rationality.

Und dieses Ganze färbt auch auf die Politiker ab, die gläubig an den Lippen der Virologen und Epidemiologen usw. hängen, sich von ihnen leiten lassen und diese in ihrem Wahnglauben ihres Selbst-Göttlichkeitswahns noch unterstützen. Und das ist leider auch in der Schweiz so, wobei diesbezüglich speziell das Gros der Regierenden auffällt, eben des Nationalrats und Ständerats und an oberster Stelle des Bundesrats, und zwar besonders jene Frauen und Männer, die dumm, unbeholfen und wichtigtuend hervorstechen, wenn sie die Bevölkerung in allen Notwendigkeiten bezüglich der Corona-Seuche zu informieren haben resp. hätten. Dabei kommt jedoch in der Regel nichts Gescheites heraus, sondern nur unzulängliche und nichtssagende Schein-Informationen, durch die nichts Konkretes erklärt, sondern nur die Bevölkerung mit grossen und dummen Reden irritiert wird, während diese Möchtegern-Volksvertretenden sich selbst lächerlich machend zu brillieren versuchen.

And all this also rubs off on the politicians who believingly hang on the lips of the virologists and epidemiologists and so forth, let themselves be guided by them and even support them in their delusion of self-divinity. Unfortunately, this is also the case in Switzerland where in this regard particularly the majority of those in power stand out, namely those of the National Council and of the Council of States and, in the highest position, the Federal Council, namely especially those women and men who stand out as being dumm, clumsy and pompous when they have to or should have to inform the population of all the necessities concerning the rampantly spreading corona disease. As a rule, however, nothing clever comes out of this, but only inadequate and vacuous sham information through which nothing concrete is explained, rather only the population is irritated with big and dumm speeches, while these wannabe-representatives of the people make themselves look ridiculous by trying to shine.

Was das Gros des Bundesrats, des Nationalrats und Ständerats betrifft, so hängt dieses, wie man nun all die letzten Monate dauernd durch deren Fernsehauftritte feststellen konnte, den virologischen und epidemiologischen

As far as the majority of the Federal Council, the National Council and the Council of States is concerned, as we have been able to see all the time over the last few months through their television appearances, they believingly hang

Supergöttern gläubig an deren Lippen, die bezüglich der Corona-Seuche als eigentliche Berater der Regierenden jedoch jene sind, welche effectiv regieren, weil die Regierenden eben das tun, was ihnen von den ‹Göttern› vorgekaut wird. Und dafür hat das Regierungs-Gros ja ein besonderes Flair, und zwar deshalb, weil sie sich infolge eigener Unfähigkeit mit Regierungsberatenden umgeben, gemäss deren Beratungen dann regiert wird, wodurch eben nicht die Regierenden regieren, sondern klar gesehen eben die Berater, die mit Steuergeldern ungemein teuer bezahlt werden. Dies alles eben darum, weil die Regierenden auch diesen Beratenden hörig sind und selbst keinerlei eigene Staatsführungsfähigkeiten haben. Das also punktum, und wird dabei das Ganze von Verstand und Vernunft der Minorität nebst dem Gros der Regierenden aller Façon in Augenschein genommen, dann wird klar ersichtlich, dass die Minderheit keinerlei Chance hat, ihre Überlegungen, Ratschlüsse, Erkenntnisse, Bewertungen, Ideen, Auffassungen, Meinungen und ihr Wissen sowie ihre Erfahrungen, ihren Blickwinkel und ihr Intelligentum zur Geltung zu bringen. Will sich die Minorität erheben und ihre verstand- und vernunftmässigen Bedachtheiten usw. vorbringen, dann wird sie einfach völlig missachtet, als schwachsinnig erachtet oder einfach niedergeschrien und ausser Gefecht gesetzt.

onto the lips of the virological and epidemiological super-gods, who, as the actual advisors of the governors with regard to the rampantly spreading corona disease, are the ones who effectively govern, because the governors do exactly what is pre-chewed for them by the 'gods'. And the majority of the government has a special flair for this, namely because, due to their own incompetence, they surround themselves with government advisors, according to whose advice they then govern – wherethrough it is not the governors who govern but, clearly seen, the advisors – who are paid extraordinarily expensively with tax money. All this happens precisely because the governors are also in bondage to these advisors and have no governance skills of their own. And that is that, and if we then take a closer look at the intellect and rationality of the minority together with the majority of the governors of all traditions, it becomes clear that the minority has no chance whatsoever to bring its considerations, advice, cognitions, evaluations, ideas, views, opinions and their knowledge as well as their experience, perspective and their intelligentum to bear. If the minority wants to stand up and put forward its intellect-based and rationality-based considerations and so forth, it is simply completely disregarded, considered imbecilic or simply shouted down and put out of action.

Nicht nur die Virologen und Epidemiologen sind die grossen neuen Götter, Heiligen, Stars und die Regierungslenker resp. die eigentlichen Machthaber der Regierenden im Zusammenhang mit und infolge der Corona-Seuche. Auch der Gottesglaube und damit die Irrlehren der Religionen spielen dabei eine grosse Rolle, denn das Gros des Bundesrats und Nationalrats sowie Ständerats glaubt blind daran: ‹Gott wird es wohl richten, dass die Seuche wieder endet und alles gut wird, weil Gott die Menschen liebt.› Folgedem können, sollen und müssen auch die Gottesscheunen, Gotteshäuser, Gebetstempel und Himmelfahrts-Abschussrampen offengehalten werden, dass sich diese zu Predigten und Gebeten mit Gläubigen füllen und sich diese massenweise mit dem Corona-Virus infizieren, daran erkranken und womöglich sterben können.

Not only are the virologists and epidemiologists the great new gods, saints, stars and the ones directing the government, that is to say, the actual mighty ones of the governments in connection with and as a result of the rampantly spreading corona disease. Also the god-belief and thus the irrational teachings of the religions play a major role in this because the majority of the Federal Council and the National Council as well as the Council of States blindly believe, ‘God will surely see to it that the rampantly spreading disease will end again and everything will be fine, because god loves the human beings.’ As a result, god's barns, houses of god, prayer temples and ascension launching pads can, should and must be kept open so that they can be filled for sermons and prayers with believers and they can be infected en masse with the coronavirus, fall ill from it and possibly die.

Jede Religion, jede Sekte und jeder Glaube an einen imaginären und also nichtexistierenden Gott, oder sonstwie an eine angebliche höhere und über alles herrschende und lenkende Macht, lebt und existiert einerseits einzig von der Dummheit[ii] – die nichts anderem als einem

Every religion, every sect and every belief in an imaginary and therefore non-existent god, or otherwise in an alleged higher might that rules and directs everything, lives and exists, on the one hand, solely from the Dummheit[ii] – which corresponds to nothing other than non-thinking

Nichtdenken entspricht – der gläubigen Menschen. Anderseits lebt jede Religion, jede Sekte und jeder Glaube an einen imaginären und also nichtexistierenden Gott vom religionsvorgegebenen Lügenversprechen, dass Gott, der Herr, das Wohlverhalten der Menschen jedenfalls belohne, wenn eben fleissig zu ihm gebetet resp. er selbst – oder beim Christentum sein angeblicher Sohn – angebetet und angehimmelt werde. Dies, wie Gott auch dann Gnade walten lasse, wenn fleissig das Gotteshaus besucht, je nach Glauben die Bussbank bekniet oder das Gesicht in den Dreck gedrückt wird, und ‹saftige› Grossbeträge als Scherflein möglichst oft ‹gespendet› werden, dass sich die Religionsführungsfritzen jeder Art auf Kosten der Gläubigen ‹gesundstossen› und ein gutes Leben führen können.

– of the believing human beings. On the other hand, every religion, every sect and every belief in an imaginary and therefore non-existent god lives on the promise of lies given by religions that god, the lord, will reward the good behaviour of the human beings in any case if they pray diligently to him, that is to say, if he himself – or in the case of Christianity, his alleged son – is worshipped and idolised. This is the case, just as god also shows mercy when one diligently visits the house of god, when one, depending on one's faith, kneels on the penance board or presses one's face into the dirt, and when 'juicy' large sums are 'donated' as a mite as often as possible, so that the religious leader-chaps of all kinds can 'make a packet' at the expense of the believers and lead a good life.

Wird nun das Drum und Dran seit dem Ausbruch der Corona-Seuche aus normal-verstand-vernünftiger und also nicht aus glaubenswahnbedingter Sicht betrachtet und dabei jeder religiöse und sektiererische Glaubenszwang ausgeschaltet, dann lässt sich die Realität der Wirklichkeit und deren Wahrheit erkennen, die erschreckend und klar beweisen, dass jeder religiöse und sektiererische Wahnglaube und dessen Versprechen auf Lügen, falschen Versprechen und Verleumdungen aufgebaut sind. Und das zeigt sich seit Beginn der Corona-Seuche bis zum heutigen Tag besonders klar auf, denn seit dem Seuchenbeginn breitete sich eine Lebensfinsternis für alle Menschen aus, und zwar entgegen der Glaubenslüge, die Jmmanuel alias ‹Jesus› angeblich gesagt haben soll: «Ich bin das Licht des Lebens», was er aber nie gesagt hat, sondern: «Wahrheit allein ist das Licht des Lebens.»

If we now look at the trappings since the outbreak of the rampantly spreading corona disease from a normal-intellectual-rational and thus not from a delusional-belief-based point of view, and thereby eliminate every religious and sectarian compulsion to believe, then the fact of reality and its truth can be seen, which frighteningly and clearly proves that every religious and sectarian delusional belief and its promises are built on lies, false promises and calumniations. And this shows up especially clearly from the beginning of the rampantly spreading corona disease to the present day, because since the beginning of the rampantly spreading disease a life-gloom has spread to all human beings, contrary to the lie of belief that Jmmanuel, alias 'Jesus', is supposed to have said: "I am the light of life", but which he never said, rather: "Truth alone is the light of life."

Wird in irgendeiner Religion oder Sekte, die zwangsläufig an einen Gott, Gottessohn, an andere Gottheiten und Himmlische Herrscher usw. glaubt, deren Heilversprechen betrachtet, dann lässt sich seit dem Ausbruch der Corona-Seuche besonders klar der gesamte Gottglaubenswahnbetrug erkennen. Dies nämlich, dass der Erdlinge Gottglaubenswahn und eben ihr glau-benskonformes Verhalten bisher keinerlei Schutz vor der Corona-Seuche gebracht hat, keinen Schutz bietet und niemals einen Schutz bieten wird. Dies, wie es auch seit alters her bei jeder Religion oder Sekte niemals einen Schutz vor Krankheit durch eine wahnerdachte Phantasiegestalt, einen Gott, Gottvater, Schöpfer und dergleichen vernunftausgeartete imaginäre Phantasiekreatur gegeben hat. Ganz im

If, in any religion or sect that necessarily believes in a god, son of god, in other deities and heavenly rulers and so forth, their promises of salvation are considered, then since the outbreak of the rampantly spreading corona disease the whole god-belief delusion can be seen particularly clearly; namely that the earthlings' god-delusion and their belief-conforming behaviour has so far brought no protection against the rampantly spreading corona disease, offers no protection and will never provide any protection. Also, since time immemorial there has never been any protection from disease by a delusional fantasy figure, a god, god the father, creator and similar rationally-out-of-control imaginary creatures of any religion or sect. Quite on the contrary; since time immemorial, all believers

Gegenteil: Alle Gottgläubigen waren schon seit alters her ganz besonders schuld daran, dass tödliche Seuchen sich ausbreiten und grassieren konnten und gar Millionen Menschen dadurch starben. Dies ganz speziell darum, weil sie ihrem Gotteswahnglauben frönten und dadurch die Seuchen selbst provozierten und verbreiteten, was ihnen aber in ihrer Glaubensdummheit nicht bewusst war. Was die Gottgläubigen diesbezüglich taten war, dass sie sich in den Himmelfahrtsabschussrampen versammelten und sich dadurch gegenseitig mit Seuchenviren ansteckten. Sie versammelten sich also in ihren sogenannten Gotteshäusern wie Kirchen, Tempeln, Kapellen, Synagogen und Moscheen usw., wo seit alters her infolge des Zusammenrottens von Gotteswahngläubigen sich tödliche Viren besonders gut und schnell verbreiten, Seuchen hervorrufen und dadurch Epidemien sowie Pandemien auslösen können, die Tod, Elend, Leid, Trauer und Verderben bringen.

in god have been particularly guilty that deadly rampantly spreading diseases were able to spread and become rampant and even millions of human beings died as a result. This was especially because they indulged in their god-delusion belief and therethrough provoked and spread the rampantly spreading diseases themselves, which they were not conscious of due to their belief-Dummheit. What the god-believers did in this respect was that they gathered in the ascension launching pads and thereby infected each other with rampantly spreading disease viruses. Thus they gathered in their so-called houses of god such as churches, temples, chapels, synagogues and mosques and so forth, where, since time immemorial, as a result of the gathering together of god-delusion-believers, deadly viruses spread particularly well and quickly, cause rampantly spreading diseases and therethrough can trigger epidemics as well as pandemics which bring death, misery, Leid[1]/suffering, sorrow and ruin.

Die Prinzipien der Gotteswahngläubigkeit haben sich seit alters her bis in die heutige Zeit nicht geändert und werden auch weiterhin noch sehr lange existieren und der Gottgläubigenwelt noch sehr viel Unheil bringen, wobei aber auch alle sich der realen Wirklichkeit, Wahrheit sowie dem Verstand und der Vernunft Verpflichteten mit hineinbezogen und gleichermassen zu Schaden kommen werden. Also wird es durch die Dummheit diverser verantwortungsloser und unfähiger Regierender sein – vor allem der Gottgläubigen –, dass bei den neuerlich bevorstehenden Lockdowns, die im nächsten Monat kommen und ins nächste Jahr anhalten werden, wie ich zusammen mit Sfath gesehen habe, die Gottesscheunen nicht langfristig blockiert werden, um diese Seuchenverbreitungsherde auszuschalten. Doch es wird leider sein wie eh und je, denn die Gotteswahngläubigen, und diese sind das Riesengros der Erdenmenschheit, wird nicht verstehen, dass es keinen Gott, Gottvater und keinen Schöpfer gibt, der es vor der Corona-Seuche schützt oder schützen könnte. Daher waren die Menschen schon immer hilflos, wenn sie sich auf einen nichtexistierenden Gott verliessen. Und so hilflos sind sie auch heute und werden es auch in Zukunft sein. So werden kommend auch die Gottgläubigen immer jene Menschen sein, die am meisten betroffen sein und Schaden leiden werden. Dies ganz speziell darum, weil sie als Gottgläubige wirklichkeits-

The principles of god-delusion-belief have not changed since time immemorial until today and will continue to exist for a very long time and will bring very much terribleness to the world of god-believers, while, however, all those who are bound to the real reality, truth, as well as to the intellect and rationality, will also be dragged into it and will come to harm in equal measure. Therefore it will be through the Dummheit of various irresponsible and incompetent governors – especially the god-believers – that in the new upcoming lockdowns that will come next month and continue into next year, as I have seen together with Sfath, the god barns will not be blocked in the long term in order to neutralise these spreading centres of rampantly spreading diseases. But, unfortunately, it will be as it has always been, because the god-delusion believers – and these are the giant majority of Earth's humanity – will not understand that there is no god, god the father and no creator who protects it or could protect it from the rampantly spreading corona disease. Therefore, the human beings have always been helpless when they relied on a non-existent god. And also today they are so helpless and will be in the future also. Thus, in the future, the human beings who will be most affected and suffer the most harm will always be the god-believers. This is quite especially because they, as god-believers, are alienated from the reality and the truth and do not recognise the truth and do not

[1] Leid, Leiden, nouns. According to Billy, 'Leid' has the meaning of a 'psychical-moral, negative state' and 'Leiden' means 'ununderstanding, misunderstanding and so on, which affects the moral and psyche'. 'Leid' and 'Leiden' means that the event affects the psyche and therefore is not to be translated with 'suffering' or 'affliction' which pertain more to the physical body.

und wahrheitsfremd sind und die Wahrheit nicht erkennen und nicht anerkennen, dass kein Gott irgendwann Hilfe bringen wird, weil sie nicht begreifen können, dass ihnen niemals ein Gott zur Seite stehen und ihnen auch nicht helfen wird, son-dern dass sie sich selbst diese Hilfe zuteil werden lassen müssen. Darum trifft die Corona-Seuche die Gotteswahngläubigen viel härter als andere Menschen, die der Wirklichkeit und Wahrheit zugewandt und frei von Gottgläubigkeit sind. Tatsache ist aber dabei, dass unvermeidbar insbesondere durch den Gotteswahnglauben des Gros der Menschheit bis Ende dieses Jahres nur offiziell weltweit an der Corona-Seuche an die 2 Millionen Menschen sterben und nahezu 80 Millionen erkranken und Spätschäden davontragen werden, was aber nicht das Ende des Ganzen sein wird. Dabei werden auch das Aufkommen und Durchleben von Zukunftsangst, Lebensunsicherheit, wie auch Selbstmord und Wut usw. nichts dazu beitragen, der Corona-Seuche den Garaus zu machen, denn helfen können nur Verstand und Vernunft und das richtige Handeln, um der Seuche soweit Herr zu werden, dass sie abklingt und soweit sich auflöst, dass sie nicht mehr alltäglich gefährlich ist. End-gültig auszurotten wird das Virus jedoch niemals sein, denn es wird sich wie jedes andere Virus im Untergrund erhalten, und zwar nur so lange, wie die Menschheit selbst darum besorgt ist, es in der Verbannung zu halten. Noch wütet es jedoch, und in kommender Zeit erst recht, weil durch die Dummheit der unfähigen Regierenden absolut umsichtslos gehandelt wurde und weiterhin so gehandelt werden wird. Dies nebst dem, dass ¼ der sogenannten zivilisierten – in Wirklichkeit unzivilisierten – Weltbevölkerung dumm-dämlich querulierend das Ganze noch schlimmer macht und weiterhin machen sowie die Seuche bestreiten wird. Schon vor geraumer Zeit ist ein völliger Kontrollverlust aus den Dummheitshandlungern der Regierenden und der Querulantenmasse hervorgegangen, wodurch sich die Corona-Seuche-Krise nun in eine Höhe hochschaukelt, die nur noch durch besonnene knallharte Massnahmen unter Kontrolle gebracht werden kann, folglich gegen eine weitere Ausbreitung und ein weiteres Grassieren alle möglichen Mittel in Betracht gezogen und durchgesetzt werden müssen. Geschieht dies nicht im kommenden Monat und auch danach, dann würde die Corona-Todesrate zur endgültigen Katastrophe werden und auf 500 Millionen ansteigen.

acknowledge that no god will ever bring help, because they cannot understand that a god will never stand by their side and will not help them, rather that they must give themselves this help. That is why the rampantly spreading corona disease hits the god-delusion believers much harder than other human beings who are turned towards the reality and the truth and are free from god-believingness. The fact is, however, that unavoidably, especially due to the god-delusion belief of the majority of humanity, by the end of this year, only officially, about 2 million human beings worldwide will die of the rampantly spreading corona disease and almost 80 million will fall ill and suffer long-term forms of damage, which, however, will not be the end of the whole thing. Thereby also the emergence and experiencing of fear of the future, insecurity of life, as well as suicide and anger and so forth, will do nothing to finish off the rampantly spreading corona disease, because only intellect and rationality and the right action can help to control the rampantly spreading disease to such an extent that it subsides and dissolves to such an extent that it is no longer a daily threat. It will never be possible to eradicate the virus, however, because it will remain under the surface like any other virus, and indeed only as long as humanity itself is concerned about keeping it banned. It is still raging, however, and will be even more so in the coming time, because the Dummheit of the incompetent governors has made them act in an absolutely reckless form and will continue to do so. This is in addition to the fact that ¼ of the so-called civilised – in reality uncivilised – world population simple-mindedly, in a dumm form and rowdily, is making the whole thing worse and will continue to do so, as well as denying the rampantly spreading disease. Already some time ago a complete loss of control has emerged from the actions of Dummheit of those in power and the querulous masses, wherethrough the rampantly spreading corona disease crisis is now building up to a height that can be brought under control only through prudent, uncompromising measures; consequently, all possible means must be considered and enforced against further spreading and further raging. If this does not happen in the coming month and also thereafter, the corona death toll would become an ultimate catastrophe and rise to 500 million.

Nun, ich habe nicht vergessen, dass ich weiter auch noch die sogenannten Experten der Medizin erwähnen will, denn auch diese haben zur Zeit der Corona-Seuche einen grossen

Well, I have not forgotten that I furthermore want to mention the so-called medical experts, because, at the time of the rampantly spreading corona disease, they also have a great influence

Einfluss auf die Regierenden rund um die Welt, so also auch bei uns in der Schweiz auf den Ständerat, Nationalrat und den Bundesrat. Dabei wird dem Gros dieser aller deren Birne zusätzlich noch von anderen Wissenschaftlern mit deren Wissen oder Unwissen vollgelabert, wie aber auch durch zweifelhafte Thesen von seltsamen Forschern, die als Wirtschaftsvertreter auftreten, die teils alles dumm-dämlich wissenslos kritisieren, wobei aber trotzdem diverse der National- und Stände- sowie Bundesräte blind den Empfehlungen dieser sogenannten Forscher Folge leisten, was gravierende bösartige Folgen zeitigt.

on the governors around the world, therefore also on the Council of States, the National Council and the Federal Council here in Switzerland. In addition, the majority of these persons have their heads filled with the knowledge or unknowledge of other scientists, as well as by the dubious theories of strange researchers who act as economic representatives, some of whom not-knowingly criticise everything in a dumm form and simple-mindedly, while nevertheless, however, various national and state councillors as well as federal councillors blindly follow the recommendations of these so-called researchers, which shows serious, malicious consequences.

Ptaah Was du alles ausführst, das entspricht all dem, was nicht bestritten werden kann, was aber von allen Wahrheits-Widersachern, Besserwissern und Verstand-Vernunftlosen ebenso bestritten werden wird, wie auch von jenen Dummen und Intelligentumschwachen, denen das Pflegen gesunder und logischer Gedanken infolge ihres Glaubens an eine Gottheit unmöglich ist.

Ptaah Everything that you explain corresponds to all that which cannot be disputed, but which will be disputed by all truth-opponents, know-alls and those without intellect and rationality, as well as by those dumm ones and those weak of intelligentum, for whom the cultivation of healthy and logical thoughts is impossible as a result of their belief in a deity.

Billy Das wird sich leider bis in ferne Zukunft nicht ändern. Worüber wir aber jetzt einmal reden sollten, das wäre das Herkommen resp. der Ursprung der Corona-Seuche, denn diesbezüglich schwafeln die Fachleute allerhand Unsinn in die Welt hinaus. Es scheint mir dabei so auf, wie bei der Prähistorik und Paläontologie, bei denen gewisse Hypothesen geradezu lächerlich sind, weil die Wirklichkeitsfakten eben ganz anders sind als die Vorstellungen.

Billy Unfortunately, this will not change until the distant future. What we should talk about now, however, is the source, that is to say, the origin of the rampantly spreading corona disease, because in this regard the experts blather all kinds of nonsense out into the world. It seems to me like prehistory and palaeontology, where certain hypotheses are downright ridiculous because the facts of reality are quite different from the imaginations.

Ptaah Worüber wir aber nicht reden müssen. Aus unserer Sicht, und nach unseren Forschungen, hat sich die erste Corona-Seuche infolge einer Unvorsichtigkeit als erste Virus-Vorform bereits in den 1970er Jahren ergeben und freigesetzt, hat sich dann jedoch neuerlich im Jahr 1981 aus einem Labor in Guangzhou freigesetzt und hat sich auszubreiten begonnen. Seither forderte diese Seuchenform nach unseren sehr genauen Zählungen bis heute auf der ganzen Erde rund 14,71 Millionen Menschenleben, wobei jedoch von den gesamten Wissenschaften der Medizin, Virologie und Epidemiologie usw. bis heute nie erkannt wurde, woran zahllose Menschen wirklich gestorben sind. Dieses alte resp. erste Virus mutierte im Lauf des Jahres 2019 weiter und wandelte sich zum bekannten Covid19 resp. zur ‹Coronavirus-Krankheit-2019›, das zuvor über 4 Jahrzehnte hinweg in der Regel fälschlich als Grippeeffekt und andere Erkrankungen beurteilt und behandelt wurde, und woran bisher nahezu

Ptaah About which, however, we do not have to talk. From our point of view and according to our research, due to carelessness the first rampantly spreading corona disease arose and was released as the first virus preform as early as the 1970s, but then escaped again in 1981 from a laboratory in Guangzhou and began to spread. Since then, according to our very precise counts, this form of rampantly spreading disease has claimed around 14.71 million lives all over the world until today, although the entire science of medicine, virology and epidemiology and so forth, up to this day, has never been able to identify the real cause of death of countless human beings. This old virus, that is to say, first virus, mutated further in the course of 2019 and changed into the well-known Covid19, that is to say, 'Coronavirus disease-2019', which was previously, for 4 decades, wrongly assessed and treated as flu effect and other diseases, and from which nearly 15 million people have

15 Millionen Menschen starben, deren Krankheit nicht als Corona-Seuche erkannt wurde. Und was ich dazu noch zu sagen habe, das bezieht sich darauf, dass in dieser Todeszahlmasse auch die sogenannte Dunkelziffer der Corona-Seuche Toten enthalten ist, die sich seit dem offiziell erkannten Ausbruch der Corona-Seuche im letzten Jahr, eben im Dezember 2019, bis vor 6 Tagen am 31. Oktober ergeben hat. Und dass sich diese Seuche langsam zur Pandemie ausbreiten und weltweit grassieren wird und nun Millionen von Opfern fordert, das habt ihr 2, mein Vater Sfath und du, bereits 1949 erfahren. Und darüber hast du dann nach deinem Brief vom 7. Juli 1949 nur wenige Tage später, und zwar am Sonntag, den 12**.** Juli 1949, einen weiteren Brief geschrieben, der dann von Pfarrer Zimmermann in 1463facher Vervielfältigung in die ganze Welt an alle Regierungen, Radiostationen und viele Behörden und Organisationen versandt wurde.

died so far whose disease was not recognised as rampantly spreading corona disease. And what I still have to say about this refers to the fact that this death toll also includes the so-called dark figure of the rampantly spreading corona disease deaths which have occurred since the officially recognised outbreak of the rampantly spreading corona disease last year, precisely in December 2019, up to 6 days ago on the 31st of October. And the fact that this rampantly spreading disease will slowly spread into a pandemic and become rampant worldwide and will now claim millions of victims is something that you two, my father Sfath and you, already found out in 1949. And after your letter of the 7th of July, 1949, only a few days later, on Sunday 12th of July, 1949, you wrote another letter about this, of which 1463 copies were then sent to all governments, radio stations and many authorities and organisations throughout the world by Father Zimmermann.

Billy Jetzt, da du es sagst, da erinnere ich mich. Das haben ja dann auch die Horatin und die Methodistensekte spitzbekommen und mich deswegen immer beschimpft, wenn ich auf dem Weg im Soli neben dem Sektengelände vorbeiging.

Billy Now that you mention it, I remember. The Horatin and the Methodist sect also cottoned on to this and always scolded me for it when I passed by the premises of the sect on my way in Soli.

Was ich aber zu dem sagen kann, was du eben angesprochen hast, so wird es leider auch heute mit allen unseren Informationen, die wir im Internetz veröffentlichen – bezüglich der Corona-Seuche und der ‹Lehre der Wahrheit, Lehre der Schöpfungsenergie, Lehre des Lebens› –, wie üblich bei den Erdlingen so sein, dass nur wenige sich diesen zuwenden werden. Es werden nur von sehr wenigen der Wahrheit sowie dem Verstand und der Vernunft zugetane Menschen sein, die sich vom Wahnglauben an einen imaginären Gott befreien konnten und allem Beachtung schenken werden, während das der Gottgläubigkeit verfallene Gros lieber darauf hofft, dass ihm durch sein fleissiges Beten und Flehen an seinen nichtexistierenden Gott Hilfe zuteil werde.

However, what I can say about that, which you have just mentioned, will unfortunately also be the case today – with all our information concerning the rampantly spreading corona disease and the 'Teaching of the Truth, Teaching of the Creation-energy, Teaching of Life', which we publish on the internet –– that, as usual with the earthlings, only a few will turn to these. There will only be very few human beings who are partial to the truth as well as the intellect and rationality, who have been able to free themselves from the delusional belief in an imaginary god and will pay attention to everything, while the majority, who have fallen for the god-belief, prefer to hope that they will be helped due to their diligent prayers and supplications to their non-existent god.

Ptaah Was du sagst – wie sagst du jeweils –, es hat Hand und Fuss. Was nun aber du und mein Vater Sfath zusammen erfahren habt, hat dir aufgezeigt, wie unbeholfen, unverantwortlich und unfähig weltweit alle Staatsführenden effectiv in der heutigen Zeit sein werden, und zwar nicht nur hinsichtlich der wütenden Corona-Seuche-Krise. Das ist das eine, und das andere ist, dass alles, was bisher zwischen uns besprochen und auch im Internetz veröffentlich wurde, exakt dem entspricht, was du damals geschrieben hast und was in die Welt hinausgesendet worden ist, jedoch schon

Ptaah What you say – how you always say it – makes sense. However, what you and my father Sfath have experienced together has shown you how inept, irresponsible and incapable all leaders of all nations worldwide will effectively be in the present time, and indeed not only with regard to the raging rampantly spreading corona disease crisis. That is one thing, and the other is that everything that has been discussed between us so far and also published on the internet corresponds exactly to that which you wrote at the time and which was sent out into the world, however,

damals keinerlei Resonanz gebracht hat, wie das auch heute offiziell nicht der Fall ist. Zwar, so stellen wir schon seit geraumer Zeit fest, werden von gewissen Personen verschiedener Organisationen und Ämter usw. – wenn ich es in dieser Weise sagen darf – diese und jene Wichtigkeiten aus deinen und meinen Gesprächsausführungen, Erklärungen und Informationen aufgegriffen und für ihre Zwecke, ihr Amt und zu ihrem persönlichen Vorteil usw. genutzt, jedoch sind sie in der Regel derart in Kratern des Entcouragierten versunken, dass sie nicht dazu stehen können und alles, was sie sagen, anordnen oder tun als ihr persönliches Intelligentum ausgeben.

Billy Das ist leider so, einerseits, anderseits – das ist ja auch möglich –, kann aber ihr uncouragiertes Verhalten auch in pathologischen Hemmungen liegen.

Ptaah Das kann natürlich sein, doch wie du immer sagst, ist es gut, wenn die wichtigen Informationen, die gegeben werden, Nutzen und Erfolg bringen. Dies exakt dann, wenn es darum geht, Völker zu führen, denn besonders diesbezüglich wäre es grundsätzlich die Pflicht der Staatsführenden aller Staaten gewesen, schon zu Beginn der Corona-Seuche die richtigen Schritte zu tun, um eine Epidemie und die folgende Pandemie zu verhindern. Jedoch haben in dieser Sache alle Staatsführenden aller Staaten auf der Erde infolge ihrer Führungsunfähigkeit das Ganze der Seuche zu einer Krise werden lassen. Alle haben sie die Notwendigkeit ihrer Pflicht nicht erfüllt und werden dies auch die nächste Zeit nicht tun, was besonders in den kommenden Wochen weltweit noch sehr viele Infizierte und Todesopfer fordern wird. Und dies wird sowohl in den Vereinigten Staaten von Amerika, in Brasilien und in Südamerika sein, wie jedoch auch in Europa, wo die Seuche infolge der Verantwortungslosigkeit, Unfähigkeit und der fehlenden Umsicht der Staatsführenden sowie des querulantiven Bevölkerungsteils besonders viele Opfer fordern wird, wie du im erwähnten Brief von 1949 geschrieben hast, den mein Vater als maschinengeschriebenes Original in seine Annalen beigefügt hat, folglich ich diesen nicht übersetzen muss. Dazu will ich nebenbei erwähnen, dass ich nicht wusste, dass du schon damals ein Maschinengerät zum Schreiben hattest, dessen du ja aber bedurftest, denn wenn du alle deine Arbeiten hinsichtlich der Prophetien und Voraussagen …

Billy Entschuldigung, das konntest du ja wirklich nicht wissen. Dank Pfarrer Zimmermann konnte ich den Umgang mit einer

even then it brought no response whatsoever, as is officially also the case today. It is true, as we have ascertained for some time, that certain persons of various organisations and offices and so forth – if I may say it in this way – take up these and those important things from your and my contact reports, explanations and information and use them for their purposes, their office and for their personal advantage and so forth, but as a rule they are so sunk in the craters of discouragement that they cannot stand by it coming from us and pass off everything they say, decree or do as their personal intelligentum.

Billy This is unfortunately the case, one the one hand; on the other hand – and this is also possible – their uncourageous behaviour can be based on pathological unwillingness.

Ptaah That can be, of course, but as you always say, it is good if the important information that is given brings benefit and success. This is exactly the case when it comes to leading peoples, because especially in this respect it would have been the duty of the leaders of all nations to take the right steps already at the beginning of the rampantly spreading corona disease in order to prevent an epidemic and the subsequent pandemic. However, in this matter, all the leaders of all the nations on Earth have, as a result of their inability to lead, allowed the whole of the rampantly spreading disease to become a crisis. All of them have not fulfilled the necessity of their duty and will not do so in the near future, which will especially in the coming weeks still claim very many infections and deaths worldwide. And this will be the case both in the United States of America, in Brazil and in South America, as well as in Europe, where the rampantly spreading disease will claim a particularly large number of victims due to the irresponsibility, inability and lack of prudence of the governors as well as the querulous part of the population, as you wrote in the aforementioned letter of 1949, which my father enclosed as a typewritten original in his annals; therefore I do not have to translate it.
About that I would like to mention in passing that I did not know that you already had a mechanical device for writing at that time, which you needed, however, because of all your work with regard to prophecies and predictions ...

Billy My apologies. You really could not have known that. Thanks to Father Zimmermann I was able to learn how to use a typewriter.

Schreibmaschine lernen. Diese Maschine habe ich, als ich von Büüli weggezogen bin, meinem alten Freund Ernst Meierhofer in Verwahrung gegeben. Wahrscheinlich hat er sie noch heute. Leider habe ich schon lange nichts mehr von ihm gehört. Doch wenn ich beim Hören bin, was kannst du hören lassen hinsichtlich der Seuche in Europa?

When I moved away from Büüli I gave this machine to my old friend, Ernst Meierhofer, for safekeeping. He probably still has it today. Unfortunately, I have not heard from him for a long time. But since I am talking about hearing, what can you tell me about the rampantly spreading disease in Europe?

Ptaah Die Bevölkerungen von Spanien, Deutschland, Italien und der Schweiz werden die hauptsächlichst Betroffenen der dafür schuldbar werdenden unfähigen Staatsführenden und des fehlbaren Teils der Bevölkerungsquerulanten werden. Zur Zeit sind nur wenige Verstand- und Vernunftbegabte in den Staatsführungen zu finden, die sich der Gefahr und der Auswüchse der Corona-Seuche bewusst sind und sich daher bemühen, das Richtige und Notwendige zu tun, wobei sie jedoch gegen die Unvernunft vieler ihrer uneinsichtigen Mitarbeitenden und gegen den querulantischen Teil der Bevölkerungen ankämpfen müssen. In Deutschland sticht diesbezüglich nur in Bayern allein der Mann Söder heraus, in Österreich der Mann Kurz, während in deiner Heimat, der Schweiz, wie auch in anderen europäischen Staaten, absolut keine Staatsführende sind, die fähig wären, ihre Pflicht wahrzunehmen und gegen die Seuche die notwendigen Massnahmen zu ergreifen und dies in den willigen sowie in den querulierenden Teilen der Bevölkerungen durchzusetzen. Wie wir feststellen, sticht dabei die Staatsführung der Schweiz besonders mit Holzköpfen negativ hervor, wenn ich das mit deiner Redensweise so sagen darf, denn keine der Frauen und Männer, die in dieser Staatsführung die Pflicht der Seuche-Bekämpfung innehaben, sind ihres Amtes fähig, folglich sie weder in der Lage sind, die notwendigen Massnahmen gegen die Seuche zu erkennen, sie auszuarbeiten, zu ergreifen, anzuordnen noch ausführen zu lassen.

Ptaah The populations of Spain, Germany, Italy and Switzerland will be the main victims of the incompetent governors and the fallible part of the querulous populations who will become culpable for this. At present, there are only a few talented ones in terms of intellect and rationally to be found in the governments who are conscious of the danger and the excesses of the rampantly spreading corona disease and are therefore making an effort to do what is right and necessary, in which case, however, they have to fight against the irrationality of many of their undiscerning associates and against the querulous part of the populations. In Germany only the man Söder in Bavaria stands out in this respect, in Austria the man Kurz, while in your homeland, Switzerland, as also in other European states, there are absolutely no governors who would be capable of fulfilling their duty and taking the necessary measures against the rampantly spreading disease and enforcing this in the willing parts of the populations as well as in the querulous part. As we can see, the Swiss leadership in particular stands out in a negative way with block heads, if I may say so with your manner of speaking, because none of the women and men in this government – who have the duty of fighting the rampantly spreading disease – are capable of their office, therefore they are neither able to recognise the necessary measures against the rampantly spreading disease, work them out, seize them, decree them nor have them carried out.

Billy Der ganze Schwachsinn jeweils kurzzeitiger und zudem nur Teil-Lockdowns für 1, 2 oder 3 Wochen anzuordnen, um dann alles wieder zu lockern oder ganz aufzuheben, das reicht bereits an einen Zustand von Idiotie, weil in dieser Weise nach dem Aufheben eines Lockdowns alles im alten Stil weitergeht und folglich der ganze Salat sich noch verschlimmert. Wenn aber den Regierenden das notwendige Intelligentum fehlt, das noch heute irrtümlich ‹Intelligenz› genannt wird, dann können die den Bevölkerungen und Völkern unfähig Vorstehenden auch nicht auf den springenden Punkt kommen, weil sie folgerichtiger resp. logischer Gedankengänge

Billy The whole nonsense of ordering short-term and only partial lockdowns for 1, 2 or 3 weeks and then relaxing or lifting everything again already borders on a state of idiocy, because after a lockdown has been lifted everything continues in the same form and therefore the whole mess is made even worse. But if the governors lack the necessary intelligentum, which today is still erroneously called 'intelligence', then those in front of the populations and peoples who are incapable cannot get to the crux of the matter, because they are neither open to consequential thought processes, that is to say, logical thought processes, nor can they foresee what inevitably

weder zugänglich sind noch vorauserkennen können, was sich zwangsläufig aus bestimmten Handlungen und Verhaltensweisen herausbildet und ergibt. Und da diese Regierenden dieserart unfähig sind, verschleudern sie Steuergelder für ‹Berater›, die ihnen ratgebend sein sollen, die jedoch in Wahrheit ebenso an einem horrenden Intelligentummangel leiden und folglich ebenfalls weder logisch denken können, noch vorausschauend oder auch nur vorausdenkend sind.

emerges and results from certain actions and modes of behaviour. And since these governors are so incompetent, they squander taxpayers' money on 'advisors' who are supposed to give them advice, but who in reality also suffer from a horrendous lack of intelligentum and consequently are neither able to think logically, nor are they foresighted or even forward-thinking.

Doch nochmals zur Seuche: Hätten rund um die Welt alle Regierungsknallköpfe, alle regierungs-‹rätliche› Hohlköpfe und Holzköpfe von allem Anfang an, als die Seuche ausbrach und sich zur Epidemie steigerte, das Richtige getan, dann hätte keine Pandemie aufkommen, sondern sich das Ganze innerhalb kurzer Zeit von 2 bis 3 Monaten totlaufen können. Dadurch wären bisher nicht zahllose Menschen durch die Seuche infiziert worden und nicht daran gestorben, und dann würde die Seuche auch nicht derart zu grassieren beginnen und viele Tausende von Menschenleben fordern, wie das nun ab diesem Monat der Fall sein wird. Viele Menschen sind durch die Seuche depressiv geworden, wie sich auch die Selbstmorde gross gesteigert haben, was aber offiziell bestritten wird. Zudem wird behauptet, dass sich das Grassieren der Seuche nicht weiter steigern würde, was aber genau gegenteilig der Fall sein wird, und zwar besonders auch hier in Europa, wie ich zusammen mit Sfath beobachtet habe. Zukünftig wird sich das Ganze ganz gewaltig weiter steigern, und jetzt erst recht mit massenweisen Infizierungen und Todesopfern, was das Ganze in Millionenhöhen treiben wird. Wie ich zusammen mit Sfath in der Zukunft gesehen habe, hat sich seit dem effectiv ersten Aufkommen des Vorläufers der Seuche vor rund 40 Jahren, diese stetig mutierend weiterentwickelt, wie sie aber auch in Labors weiterentwickelt wurde, um dann im Dezember letzten Jahres als Corona-Seuche auszubrechen.

But, coming back to the rampantly spreading disease: if all around the world all the governmental dingbats, all governmental 'council' airheads and blockheads had done the right thing from the very beginning when the rampantly spreading disease broke out and grew into an epidemic, then no pandemic would have arisen, rather the whole thing could have run its course within a short time of 2 to 3 months. Therethrough countless people would not have been infected by the rampantly spreading disease so far and would not have died from it and then the rampantly spreading disease would not have begun to run rampant and claim many thousands of human lives, as will now be the case from this month onwards. Many human beings have become depressed as a result of the rampantly spreading disease, just as suicides have increased greatly, but this is officially denied. In addition, it is claimed that the spread of the rampantly spreading disease will not increase any further, which will be exactly the opposite, however, especially here in Europe, as I have observed together with Sfath. In the future the whole thing will increase enormously and now even more so with mass infections and deaths, which will drive the whole thing up into the millions. As I have seen with Sfath in the future, since the effective first emergence of the precursor of the rampantly spreading disease some 40 years ago, it has continued to mutate and develop further, as it was also developed further in laboratories, to then break out last December as the rampantly spreading corona disease.

Wäre dies alles nicht gewesen und letztendlich als Corona-Seuche zustande gekommen, dann wäre es auch nie dazugekommen, dass die dummen Regierenden auf die verrückte Idee gekommen wären, verantwortungslos ungeheure Staatsschulden zu machen, um Firmen, Konzernen, Sport-, Vergnügungs- und allerlei anderen Unternehmen und Organisationen usw. Not-Hilfsgelder zu leisten. Dies, wie auch sonstwie keinerlei Schulden in den Bevölkerungen und Geschäften, Betrieben usw. zustande gekommen wären und auch ab

If it had not been for all this and it had not finally come about as the rampantly spreading corona disease, then it would never have come about that the dumm governors had come up with the crazy idea of irresponsibly incurring enormous national debts in order to provide emergency aid money to companies, corporations, sports enterprises, entertainment enterprises and all kinds of other enterprises and organisations and so forth. Also otherwise no debts would have come about in the populations and businesses, enterprises and so

jetzt nicht weiterhin sich anhäufen würden. Durch die Unfähigkeit der Regierenden aber, das weiss ich aus der Zeit mit Sfath, als wir zusammen … nun, du weisst schon, folglich ich nichts weiter dazu sagen muss. Diese Tatsache lässt sich aber nicht einfach aus der Welt schaffen, denn das diesbezüglich Ganze steigert sich in diesem Monat bis im Dezember derart, dass es effectiv im Gebälk diverser Banken selbst krachen wird, weil die Steuergelder für Staats-Darlehen verschleudert werden, die wiederum die Staaten ungeheuer verschulden. Und diese Staatsschulden haben dann die Steuerzahlenden wieder zu berappen, was aber auch nicht genug ist, denn an die Kasse werden auch die Nachkommen der heutigen Steuerzahlenden kommen, nach diesen dann deren Nachkommen, und danach deren Nachkommen usw. Wenn aber Schwachsinnige in den Regierungen hocken, die von Tuten und Blasen in Beziehung auf das Regieren keine Ahnung haben, dann ist es auch nicht verwunderlich, dass die unsinnige Staats-Schuldenmacherei durch die unfähigen Regierenden die Staatsschuldenberge derart hochtreiben, dass eines schönen Tages ein Kollaps erfolgen wird, wie das auch mit der Erdenmenschheit geschehen, sagen wir einmal kann, wenn sie sich in ihren eigenen Untergang kopuliert und sich dadurch selbst ausrottet, wie sie das seit alters her völkerweise schon oft getan hat. Das ist leider so bei den Erdlingen, denn schon von alters her sind sie trotz ungeheuren selbst erzeugten und auch natürlichen Katastrophen nicht klüger und auch nicht bescheiden geworden, was auch noch in der heutigen Zeit so ist. Auch wenn es heisst ‹durch Schaden wird man klug›, so trifft das auf die Menschheit nicht zu, insbesondere nicht auf jenes Riesengros, das einem Gotteswahnglauben verfallen ist. Dieses ‹durch Schaden wird man klug› kann effectiv nur von wenigen Menschen nachvollzogen und also umgesetzt werden, bei denen das Intellektum notwendigerweise richtig und gut funktioniert, was aber leider offensichtlich beim Gros der Erdlinge nicht der Fall ist.

Ptaah Damit macht du dir nicht gerade Freunde, auch wenn es so ist, wie du sagst.

Billy Will ich auch nicht, denn ich will nur die Wahrheit sagen. Und wenn ein Mensch diese als solche erkennt, dann weiss er, dass es effectiv so ist, wie ich sage, denn dann ist dessen Intelligentum so weit entwickelt, dass er es auch nutzt. Also muss ich mich auch nicht bemühen, zu heucheln und Freunde zu schaffen, wenn ich die Wahrheit sage. Wenn mich welche aber zu hassen gedenken oder es

forth and would not continue to accumulate from now on. Due to the incompetence of the governors however, I know that from the time with Sfath when we together ... well, you know, therefore I do not have to say anything more about it. This fact, however, cannot simply just be cleared up, because the whole thing in this regard will escalate this month until December to such an extent that even in the woodwork of various banks it will effectively crack, because the taxpayers' money will be squandered on government loans, which in turn will put the states into enormous debt. And the taxpayers will have to pay again for this national debt, which is not enough, because the descendants of today's taxpayers will also have to pay, and after them, their descendants, and after them, their descendants, and so on. If, however, imbeciles who have no clue with regard to the ins and outs of governing, squat in the governments, then it is not surprising that the nonsensical national debt-making by the incapable governments will drive up the mountains of national debt to such an extent that one fine day a collapse will occur, as – let us say "can" – also happen with the terrestrial humankind if it copulates itself into its own demise and thereby exterminates itself, as it has often done with some peoples since time immemorial. This is unfortunately the case with the earthlings, because from time immemorial, despite enormous self-generated and natural catastrophes, they have not become wiser or more modest, which is still the case today. Even if it is said that ‘adversity is the school of wisdom’, this does not apply to humanity, especially not to that gigantic majority that has fallen prey to a god-delusion belief. This ‘adversity is the school of wisdom’ can effectively only be understood and thus implemented by a few human beings in whom the intellectum necessarily functions correctly and well, which unfortunately, however, is obviously not the case with the majority of the earthlings.

Ptaah You are not exactly making friends with that, even if it is as you say.

Billy I do not want to either, because I only want to tell the truth. And if a human being recognises this as such, then he/she knows that it is effectively as I say, because then his/her intelligentum is so far developed that he/she also uses it. Therefore I do not have to make an effort to be hypocritical and make friends when I tell the truth. If, however, some intend to hate me or do so, then that is their beer, which

tun, dann ist das ihr Bier, das sie selbst trinken oder vergammeln lassen müssen, denn ich kann es nicht für sie trinken.

they must drink themselves or let go to waste, because I cannot drink it for them.

Ptaah Du findest doch immer ein Wort, um irgend etwas auf eine Art und Weise zu erklären, nun ja …

Ptaah You always find a word to explain something in a form. Well …

Billy Das ist gut so für mich, denn mir … nun ja, ich bin froh, wenn wir nichts weiter darüber reden müssen, denn das Ganze brächte sowieso nichts. Dies gilt gleichermassen für die Seuche, denn weiter darüber zu reden bringt sie nicht zum Erliegen, sondern nur dadurch, indem das Richtige getan wird. Du und ich wissen, was getan werden muss, doch auf uns wird niemand hören, das steht fest. Was getan werden müsste, das stösst bei den Regierenden ebenso auf taube Ohren und ihre vernebelten Sinne, wie auch bei jenem dumm-dämlichen ¼ der Bevölkerungen, das lieber zu einem nichtexistierenden Gott betet und sinnlos um Hilfe fleht, als selbst das Heft in die Hand zu nehmen, selbst zu denken und richtig zu handeln, wobei sie zudem blödsinnig demonstrieren, aufhetzendem Anarchiegesindel nacheifern, wie auch Querdenkenden, Verschwörungstheoretikern und Besserwissern und Idioten sowie sonstigen Wahrheits- und Weltfremden.

Billy So that is good for me, because to me ... well, I am glad if we do not have to talk any further about it, because there is no use in the whole thing. This applies equally to the rampantly spreading disease, because talking about it further will not bring it to a standstill, rather only doing the right thing will. You and I know what must be done, but no one will listen to us, that is certain. What should be done falls on the deaf ears and dulled senses of those in government, just as it does with that ¼ of the population that is dumm and simple-minded and prefers praying to a non-existent god and pleading senselessly for help rather than taking matters into their own hands, thinking for themselves and acting correctly, whereby they additionally demonstrate stupidly, emulate inciting anarchy-low-lives, as well as querulous thinkers, conspiracy theorists and know-it-alls and idiots, as well as others who are alienated from the truth and the world.

Ptaah Ja, auch damit sagst du das, was auch ich denke. Jetzt, Eduard, fällt jedoch diese Sache an …, die wir besprechen müssen. …

Ptaah Yes, also with that you are saying that which I think too. But now, Eduard, there is this matter ... that we must discuss. …

Darüber muss nun jedoch Schweigen gewahrt werden.

However, about this, silence must now be maintained.

Billy Ja, da du es jetzt sagst, doch das habe ich schon als Junge einfach völlig vergessen, denn das Schweigen wurde mir schon früh zu einem Säkularakt resp. zu einer Einmaligkeit von etwas sehr Aussergewöhnlichem, was für mich zu einem Lebensverhalten von Ehre und Würde wurde, und zwar in bezug auf meiner selbst, wie auch betreffend jedem Menschen, allem Lebendigen, der Naturgesetze, aller Ökosysteme, der Natur und deren Fauna und Flora, dem Universum sowie gesamthaft gegenüber allem Schöpferischen. Mehr ist dazu nicht mehr zu sagen.

Billy Yes, now that you mention it, but already when I was a boy I simply forgot it completely, because already at an early age silence became a secular act for me, that is to say, a uniqueness of something very extraordinary, which became a way of life of honour and dignity for me, namely in relation to myself, as well as in relation to every human being, all living things, the laws of nature, all ecosystems, the nature and its fauna and flora, the universe, as well as in relation to everything that is creative. There is no more to be said about this.

Ptaah Gut, dann habe ich jetzt noch folgendes, das ebenfalls vertraulich ist, wonach ich gehen muss …

Ptaah Well, then I now have the following, which is also confidential, after which I have to go ...

i

dumm

Ein unzulängliches Denken, oder ein ‹Falschdenken›, oder ein ‹Nichtdenken› überhaupt. (siehe ii)

dumm

Of an inadequate thinking, or a 'wrong thinking', or a 'non-thinking' in general. (see ii)

ii

Dummheit

Ein unzulängliches Denken, oder ein ‹Falschdenken›, oder ein ‹Nichtdenken› überhaupt.

Dummheit

An inadequate thinking, or a 'wrong thinking', or a 'non-thinking' in general.

Auszug aus dem 787. Kontaktbericht vom 28.11.2021

Billy: Damit wird auch zum Ausdruck gebracht, dass allein das logische Denken jenen Faktor bildet, der über die Dummheit oder das Gescheitsein, die Cleverness, die Logik, den Verstand und die Vernunft des Menschen entscheidet, denn ‹Dummheit› ist nichts anderes als das ‹Nichtdenken›, also das, was sich durch das Nichtdenken, das lasche Denken oder das falsche Denken als falsches Resultat, falsche Entscheidung und falsches Handeln ergibt, das zustande kommt, weil durch Glauben überhaupt nicht, oder durch Denkfaulheit nur oberflächlich, lasch und nicht richtig gedacht wird. Das aber entspricht einem ‹dumpfen› resp. ‹dummen› Denken, folglich also ‹Dummheit› nichts anderes bedeutet, als eben ein unzulängliches Denken, oder ein ‹Falschdenken›, oder ein ‹Nichtdenken› überhaupt.

Excerpt from the 787th contact report from 28/11/2021

Billy: This also expresses that logical thinking alone forms that factor which decides about the Dummheit or high-mindedness, cleverness, logic, the intellect and the rationality of the human being, because 'Dummheit' is nothing other than 'non-thinking', in other words, that which results from non-thinking, lax thinking or wrong thinking as a false result, wrong decision and wrong acting, which comes about because through belief there is no thinking at all, or through mental laziness there is only superficial thought which is lax and not correct. This, however, corresponds to a 'dull' or a 'dumm' thinking; consequently 'Dummheit' means nothing other than just an inadequate thinking, or a 'wrong thinking', or a 'non-thinking' in general.

Billy: Unbedingt ist einmal bezüglich der Dummheit zu erklären, was diese eigentlich ist und dass sich diese darauf bezieht, dass sie effectiv auf dem Nichtdenken beruht, was bedeutet, dass alles des Denkens nur schnell, schnell und oberflächlich geschieht, folglich also die Gründlichkeit des wahren und effectiven Denkens fehlt. Dies führt zu voreiligen Entschlüssen und Handlungen, oder eben zu Anordnungen und Verordnungen, die genau das Gegenteil von dem bewirken, was richtig wäre und sein müsste.

Billy: It is absolutely necessary to explain what Dummheit actually is and that it refers to the fact that it is effectively based on non-thinking, which means that all thinking is done quickly, hastily and superficially, and therefore lacks the thoroughness of true and effective thinking. This results in premature decisions and actions, or even to orders and decrees that bring about exactly the opposite of that which would and should be right.